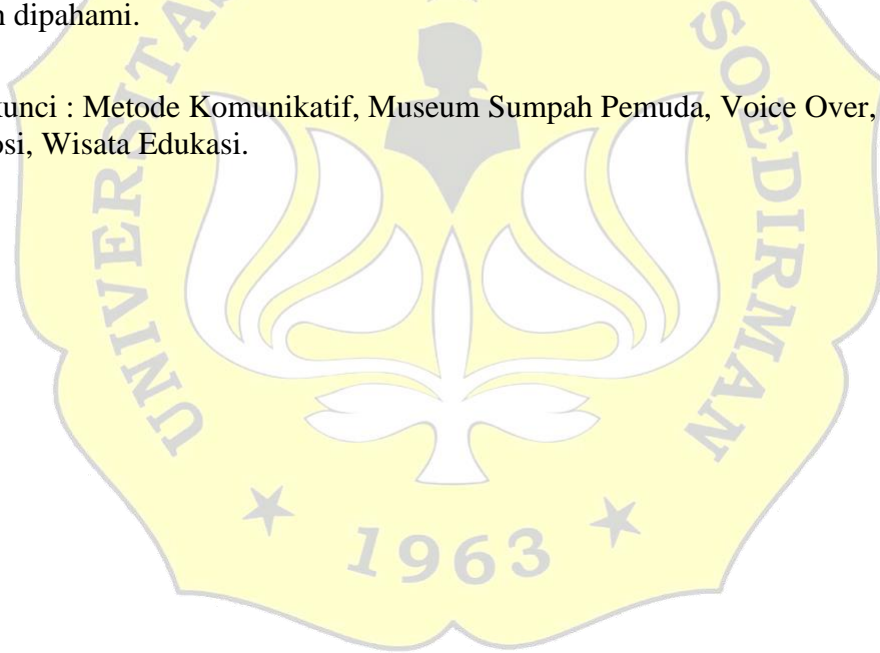


## RINGKASAN

Laporan praktik kerja ini berjudul “Pengenalan Museum Sumpah Pemuda Jakarta Sebagai Wisata Edukasi Favorit Kepada Wisatawan Tiongkok Menggunakan Video Promosi Berbahasa Mandarin”. Kegiatan praktik kerja ini dilaksanakan di Museum Sumpah Pemuda Jakarta Pusat pada tanggal 1 November 2021 sampai 30 April 2022. Tujuan dilaksanakannya praktik kerja ini adalah untuk menyediakan media promosi yaitu berupa video promosi berbahasa Mandarin bagi wisatawan Tiongkok. Metode yang digunakan penulis dalam pengumpulan data yaitu, metode observasi, metode studi pustaka, metode dokumentasi dan metode jelajah internet. Pada terjemahan tertulis, penulis menggunakan metode komunikatif yang bertujuan untuk memudahkan pemahaman wisatawan Tiongkok karena hasil terjemahan berpihak pada bahasa sasaran. Kemudian hasil terjemahan ditranskripsi dalam bentuk lisan dengan menggunakan metode *voice over* untuk menghasilkan video promosi berbahasa Mandarin. Hasil praktik kerja ini adalah video promosi Museum Sumpah berbahasa Mandarin. Penulis menggunakan semua metode yang sudah tercantum di atas dengan tujuan menghasilkan video promosi yang efektif dan isi video mudah dipahami.

Kata kunci : Metode Komunikatif, Museum Sumpah Pemuda, Voice Over, Video Promosi, Wisata Edukasi.



## ZHAIYAO

这份实习报告的标题为“Pengenalan Museum Sumpah Pemuda Jakarta Sebagai Wisata Edukasi Favorit Kepada Wisatawan Tiongkok Menggunakan Video Promosi Berbahasa Mandarin”。实习活动将于 2021 年 11 月 1 日 2022 年 4 月 30 日在雅加达 Sumpah Pemuda 博物馆举行。实习的目的是为中国游客提供普通话宣传视频形式的宣传媒体。作者在数据收集中使用的方法，即观察方法、文献研究方法、文献方法和网络浏览方法。在笔译中，由于翻译结果有利于目标语言,作者采用了一种旨在促进中国游客理解的交际方法。然后使用画外音的方法将翻译结果转化为口语形式制作中文宣传视频。这项工作实践的成果 Sumpah Pemuda 博物馆制作的宣传视频。作者使用上面列出的所有方法，目的是制作一个有效的宣传视频，视频的内容很容易理解。

关键词: 交际方法, Sumpah Pemuda 博物馆, 画外音, 宣传片, 教育之旅。

